Type 6624
TwinPower

bürkert
FLUID CONTROL SYSTEMS

Supplement
Bistable variant (pulse)
Ergänzungsblatt
Bistabile Variante (Impuls)
Complément
Variante bistable (impulsion)

2/2- and 3/2-way Rocker Solenoid Valve with Medium Isolation
2/2- und 3/2-Wege Wippen-Magnetventil mit Medientrennung
Electrovanne à bascule 2/2 et 3/2 voies avec séparation des fluides



Address / Adresse

Germany / Deutschland / Allemagne

Bürkert Fluid Control Systems
Sales Center
Christian-Bürkert-Str. 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448
E-mail: info@de.buerkert.com

International
www.burkert.com → Bürkert → Company → Locations

Manuals and data sheets on the Internet : www.burkert.com
Bedienungsanleitungen und Datenblätter im Internet: www.buerkert.de
Instructions de service et fiches techniques sur Internet: www.buerkert.fr

© 2013 Bürkert Werke GmbH
Operating Instructions 1306/00_EU-ml_00810310 / Original DE

MAN 1000203480 ML Version: - Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

SYMBOLS

→ designates a procedure which you must carry out.

NOTE!

Warns of damage to property!
Failure to observe the warning may result in damage to the device or the equipment.

Indicates important additional information, tips and recommendations.

DARSTELLUNGSMITTEL

→ markiert einen Arbeitsschritt, den Sie ausführen müssen.

HINWEIS!

Warnt vor Sachschäden!
Bei Nichtbeachtung kann das Ventil oder die Anlage beschädigt werden.

bezeichnet wichtige Zusatzinformationen, Tipps und Empfehlungen.

SYMBOLES

→ identifie une opération que vous devez effectuer.

REMARQUE !

Met en garde contre des dommages matériels !
L'appareil ou l'installation peut être endommagé(e) en cas de non-respect.

Désigne des informations supplémentaires importantes, des conseils et des recommandations d'importance.

english

This supplementary sheet contains important information for the use, installation and set-up of the solenoid valve Type 6624, **bistable variant** (pulse).

Operating instructions and data sheet for the valve type still apply, in particular the safety instructions and protective measures.

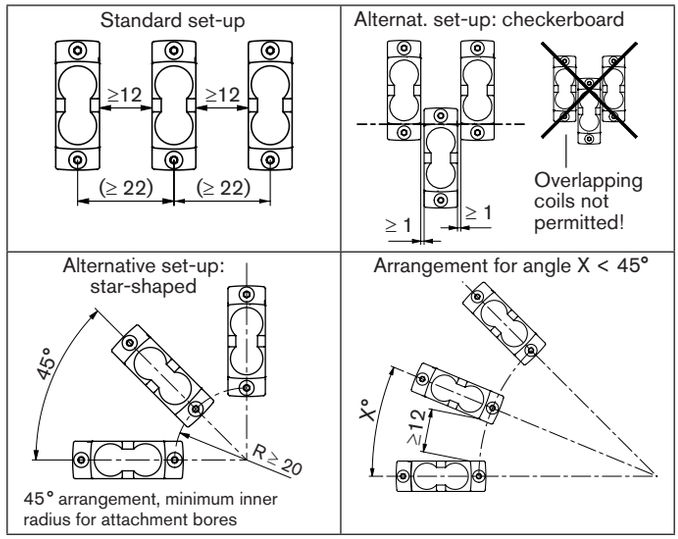
Magnetic force!
Never bring magnetically sensitive objects near the valve (e.g. cards with magnetic strip).
A permanent magnet is installed in the valve. The magnetic force is active even when the valve is switched off.

SET-UP AND INSTALLATION

- Distance between the individual valves: **at least. 12 mm**
- Distance between valve and ferromagnetic parts: **at least. 6 mm** (e.g. magnetically conductive housing parts)

If these distances are not observed, the magnetic leakage flux may cause malfunctions.

- Installation position: any
- Max. shock resistance: 20g

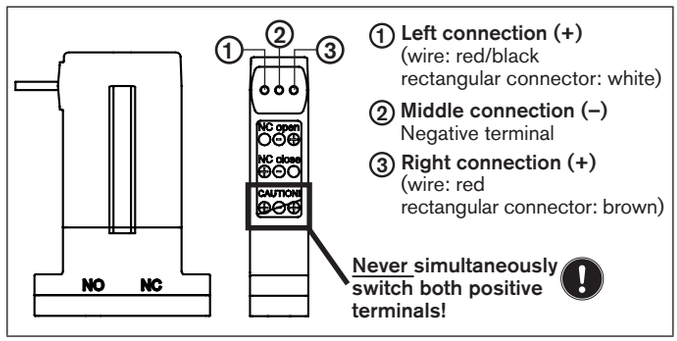


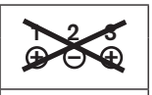
ELECTRICAL CONNECTION

- Operating voltage: see rating plate.
- Protection class: 3 according to VDE 0580
- Current pulse length: 100 ... 250 ms

NOTE!

Damage to the valve!
Never simultaneously energize both positive terminals on the valve. Pulses emitted simultaneously to both connections will damage the valve.



	Current pulse 100 - 250 ms 1 2 3 ○ ⊖ ⊕	 1 2 3 ⊕ ⊖ ○	
3/2-way	NC opened NO closed	NC closed NO opened	**Damage to the valve!**
2/2-way	closed	opened	

FLUIDIC DATA

See rating plate.

MAN 1000203480 ML Version: - Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

deutsch

Dieses Ergänzungsblatt enthält wichtige Hinweise zur Verwendung, Montage und Aufbau des Magnetventils Typ 6624, **bistabile Variante** (Impuls).

Bedienungsanleitung und Datenblatt des Ventiltyps gelten weiterhin, insbesondere die Sicherheitshinweise und Schutzmaßnahmen.

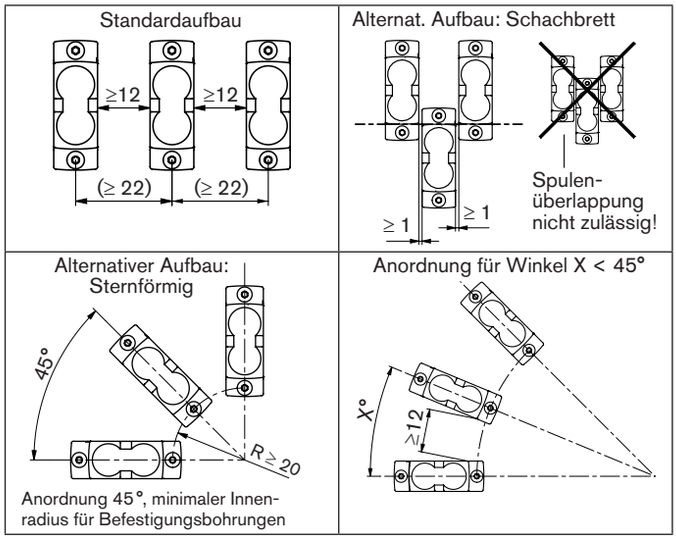
Magnetkraft!
Niemals magnetisch empfindliche Gegenstände in die Nähe des Ventils bringen (z. B. Karten mit Magnetstreifen).
Im Ventil ist ein Dauermagnet verbaut. Die Magnetkraft wirkt auch, wenn das Ventil ausgeschaltet ist.

AUFBAU UND MONTAGE

- Abstand zwischen den einzelnen Ventilen: **mind. 12 mm**
- Abstand Ventil zu ferromagnetischen Teilen: **mind. 6 mm** (z. B. magnetisch leitende Gehäuseteile)

Werden diese Abstände nicht eingehalten, kann der Streufluss des Magneten zu Fehlfunktionen führen.

- Einbaulage: beliebig
- Max. Erschütterungsfestigkeit: 20g

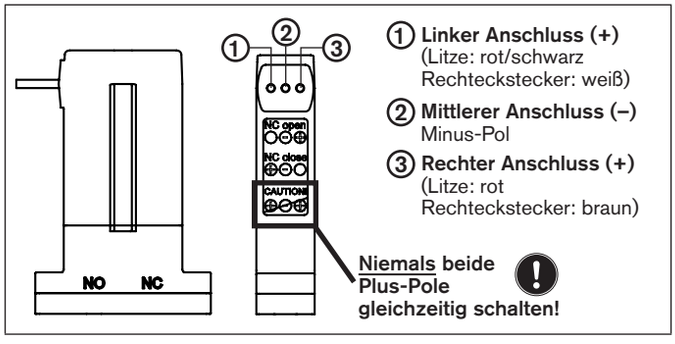


ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Betriebsspannung: siehe Typschild.
- Schutzklasse: 3 nach VDE 0580
- Stromimpulslänge: 100 ... 250 ms

HINWEIS!

Schädigung des Ventils!
Niemals beide Plus-Pole am Ventil gleichzeitig bestromen. Eine gleichzeitige Impulsgabe auf beide Anschlüsse schädigt das Ventil.



	Stromimpuls 100 ... 250 ms 1 2 3 ○ ⊖ ⊕	1 2 3 ⊕ ⊖ ○	1 2 3 ⊕ ⊖ ⊕
3/2-Wege	NC geöffnet NO geschlossen	NC geschlossen NO geöffnet	**Schädigung des Ventils!**
2/2-Wege	geschlossen	geöffnet	

FLUIDISCHE DATEN

Siehe Typschild.

français

Cette fiche complémentaire contient des consignes importantes pour l'utilisation, le montage et la structure de l'électrovanne de type 6624, **variante bistable** (impulsion).

Les instructions de service et la fiche technique du type de vanne sont toujours d'application et notamment les consignes de sécurité et les mesures de protection.

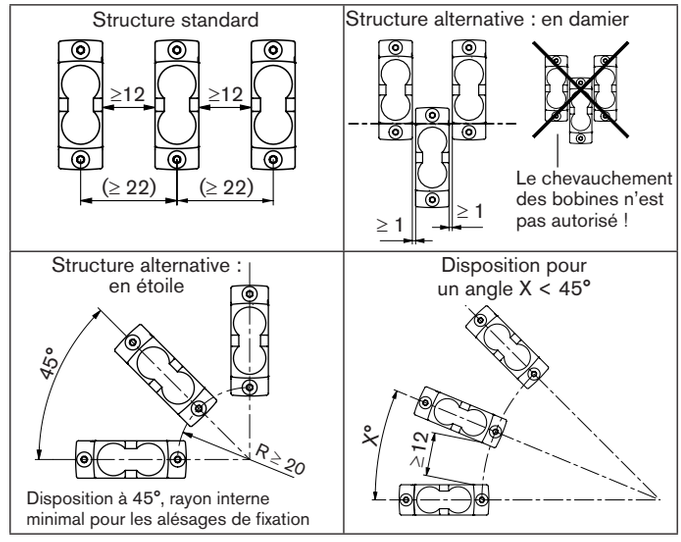
Force magnétique !
Ne jamais placer d'objets sensibles à la force magnétique à proximité de la vanne (par ex. des cartes avec bandes magnétiques).
Un aimant permanent est intégré dans la vanne. La force magnétique agit également lorsque la vanne est désactivée.

STRUCTURE ET MONTAGE

- Distance entre les différentes vannes : **au moins 12 mm**
- Distance de la vanne par rapport aux pièces ferromagnétiques : **au moins 6 mm** (par ex. des pièces du corps à conductibilité magnétique)

En cas de non-respect de ces distances, le flux magnétique de l'aimant peut provoquer des dysfonctionnements.

- Position de montage : indifférente
- Résistance maximale aux vibrations : 20g

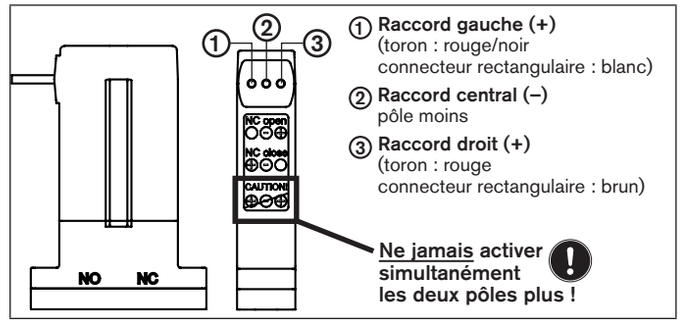


RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Tension de service : voir plaque signalétique.
- Classe de protection : 3 selon VDE 05800
- Longueur d'impulsion de courant : 100 ... 250 ms

REMARQUE !

Endommagement de la vanne !
Ne jamais alimenter simultanément en courant les deux pôles plus de la vanne. L'envoi simultané d'impulsions aux deux raccords a pour effet d'endommager la vanne.



	Impulsion de courant 100…250 ms 1 2 3 ○ ⊖ ⊕	1 2 3 ⊕ ⊖ ○	1 2 3 ⊕ ⊖ ⊕
3/2 voies	NC ouvert NO fermé	NC fermé NO ouvert	**Endommagement de la vanne !**
2/2 voies	fermé	ouvert	

DONNÉES FLUIDIQUES

Voir plaque signalétique.